



Akono™ Headset  
HBH-600  
HBH-602

Svenska  
Suomi  
Русский  
Nederlands

**Sony Ericsson**

load from [www.Somanuals.com](http://www.Somanuals.com). All Manuals Search And Down

This is the Internet version of the user's guide © Print only for private use.

# Akono™ Headset HBH-600/HBH-602



Användarhandbok

Käyttöopas

Руководство по эксплуатации

Gebruikershandleiding

## FCC statement

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## Sony Ericsson HBH-600/HBH-602

Second edition (October 2004)

This manual is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB, without any warranty. Improvements and changes to this manual necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this manual. All rights reserved.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2004

Publication number: LZT 108 6820/3 R2B

Some of the services in this manual are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112. Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.

The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Ericsson is under license.

### **Akono™ Headset HBH-600/HBH-602**

Akono™ Headset HBH-600/HBH-602 kan anslutas till alla enheter med den trådlösa tekniken Bluetooth som stöder profilen för handsfree eller headset. Den här användarhandboken fokuserar på användning med en mobiltelefon från Sony Ericsson.

### **Akono™ Headset HBH-600/HBH-602**

Akono™ Headset HBH-600/HBH-602 voidaan kytkeä langattoman Bluetooth-tekniikan avulla mihin tahansa sellaiseen laitteeseen, joka tukee handsfree- tai kuulokeprofiileja. Tässä käyttöoppaassa käsitellään laitteen käyttöä Sony Ericsson -matkapuhelimen kanssa.

### **Минигарнитура Akono™ HBH-600/HBH-602**

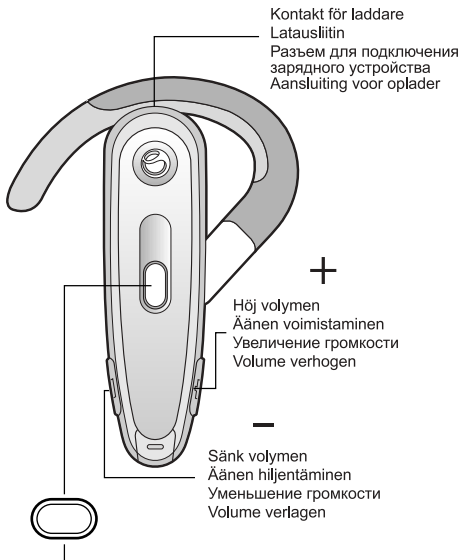
Минигарнитура Akono™ HBH-600/HBH-602 предназначена для подключения к любому устройству Bluetooth, которое поддерживает профили «Handsfree» или «Headset». В данном руководстве по эксплуатации рассматривается использование минигарнитуры с мобильным телефоном Sony Ericsson.

### **Akono™ Headset HBH-600/HBH-602**

U kunt de Akono™ Headset HBH-600/HBH-602 aansluiten op elk apparaat met draadloze Bluetooth technologie dat het profiel handsfree of headset ondersteunt. In deze handleiding wordt ingegaan op het gebruik van een mobiele telefoon van Sony Ericsson met deze technologie.

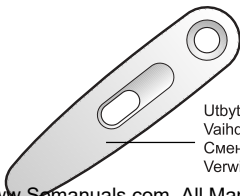
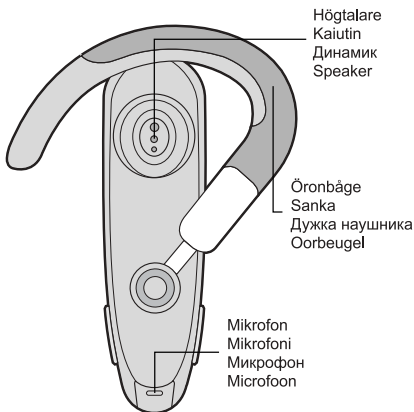
**Framsida**  
**Etupuoli**  
**Вид спереди**  
**Voorkant**

3



**Baksida**  
**Takapuoli**  
**Вид сзади**  
**Achterkant**

4



# Symboler i användarhandboken

## Käyttöoppaan kuvakkeet

### Обозначения в данном руководстве

#### Symbolen in de handleiding



Tryck på och släpp  
Paina ja vapauta  
Нажмите и отпустите  
Indrukken en loslaten



Fast rött sken  
Tasainen punainen valo  
Постоянный красный свет  
Brandend rood lampje



Lång grön blinkning  
Pitkä vihreä valo  
Длинная зеленая вспышка  
Langdurig knipperend  
groen lampje



Håll intryckt  
Paina ja pidä painettuna  
Нажмите и удерживайте  
Indrukken en vasthouden



Grön blinkning  
Vihreä välähdys  
Зеленая вспышка  
Knipperend groen lampje



Fast grönt sken  
Tasainen vihreä valo  
Постоянный зеленый свет  
Brandend groen lampje



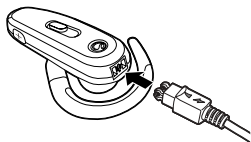
Röd blinkning  
Punainen välähdys  
Красная вспышка

Komma igång  
Aloitusopas  
Подготовка к работе  
Aan de slag

6

Ladda  
Lataaminen  
Зарядка аккумулятора  
Opladen

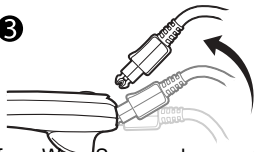
1



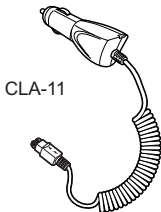
2



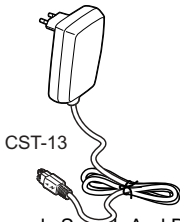
3



Laddare  
Laturit  
Зарядные устройства  
Opladers

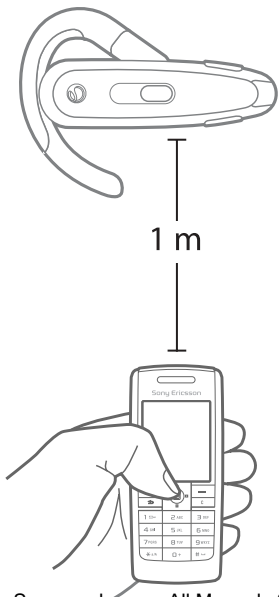


CLA-11

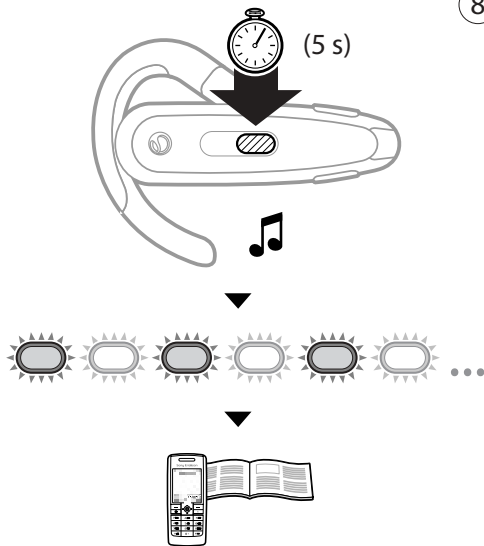


CST-13

Lägga till headsetet i telefonen  
Kuulokelaitteen lisääminen puhelimen  
laiteluetteloon  
Добавление минигарнитуры в телефон  
De headset toevoegen aan de telefoon







Förbered telefonen enligt informationen om enheter med Bluetooth i användarhandboken för telefonen.

Koden för headsetet är 0000.

När du lägger till headsetet i listan med enheter i telefonen, så känner headsetet igen telefonen automatiskt när den slås på.

Du behöver bara lägga till headsetet i telefonen en gång. Om du vill använda headsetet med en ny telefon måste du lägga till det i den telefonen. (Se sidan 26.)

Valmistele puhelin Bluetooth-laitetta varten puhelimen käyttöohjeen mukaan. Kuulokelaitteen tunnusluku on 0000.

Kun kuulokelaite on lisätty puhelimen laiteluetteloon, kuulokelaite tunnistaa puhelimen automaattisesti virran kytkemisen jälkeen.

Kuulokelaite tarvitsee lisätä puhelimen luetteloon vain kerran. Jos haluat käyttää kuulokelaitetta uuden puhelimen kanssa, se on ensin lisättävä puhelimen luetteloon. (Katso sivu 26.)

Подготовьте телефон в соответствии с инструкциями по добавлению устройства Bluetooth, приведенными в руководстве по эксплуатации телефона. Значение кода доступа минигарнитуры 0000.

После добавления минигарнитуры в список устройств в телефоне при включении минигарнитуры она будет автоматически распознаваться телефоном.

Добавление минигарнитуры в телефон требуется выполнить только один раз. Для использования минигарнитуры с другим телефоном ее необходимо добавить в список в этом телефоне. (См. стр. 26.)

Bereid uw telefoon voor op basis van de instructies in de handleiding van de telefoon over het toevoegen van een Bluetooth apparaat. Het wachtwoord van de headset is 0000.

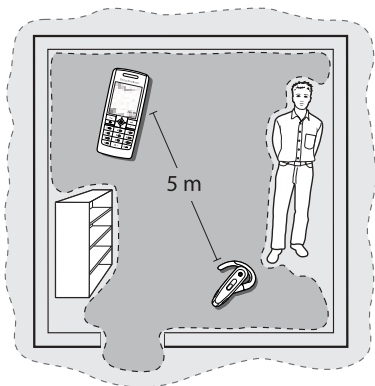
Als u de headset aan de lijst met apparaten in de telefoon toevoegt, wordt de telefoon automatisch door de headset herkend als u deze inschakelt.

U hoeft de headset slechts eenmaal aan de telefoon toe te voegen. Als u de headset met een nieuwe telefoon wilt gebruiken, moet u deze aan de telefoon toevoegen.

(Zie pagina 26).



Indikeringslampan på headsetet ser ut så här när det har lagts till  
Kuulokelaitteen merkkivalo, kun laite on lisätty luetteloon  
Индикатор минигарнитуры после успешного добавления  
Indicatielampje van headset na toevoeging

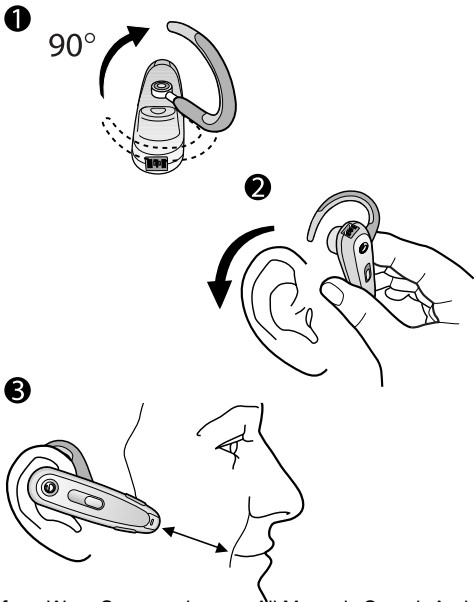


Optimala prestanda  
Optimaalinen kuuluvuus  
Оптимальные условия связи  
Optimale prestaties

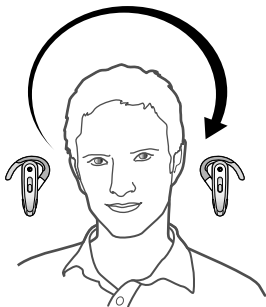


Begränsade prestanda  
Rajoitettu kuuluvuus  
Ограниченные возможности связи  
Beperkte prestaties

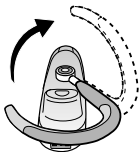
Sätta på headsetet  
Kuulokelaitteen asettaminen  
Как надевать минигарнитуру  
De headset opzetten



Användning på vänster öra  
Käyttö vasemmassa korvassa  
На левое ухо  
Gebruik met linkeroor



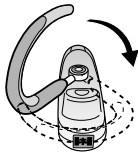
1



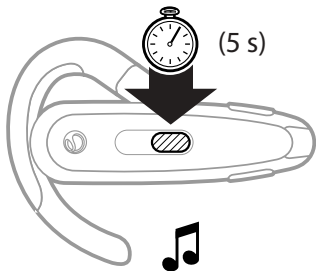
2



3



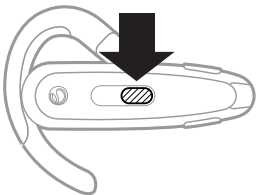
Slå på (och av) headsetet  
Kuulokelaitteen kytkeminen päälle ja pois päältä  
Включение (и выключение) минигарнитуры  
De headset aan- en uitzetten



Indikeringslampan ser ut så här när headsetet är på  
Merkkivalo, kun virta on päällä  
Индикатор включенной минигарнитуры  
Indicatielampje met headset op

Besvara ett samtal  
Puheluun vastaaminen  
Ответ на вызов  
Een gesprek aannemen

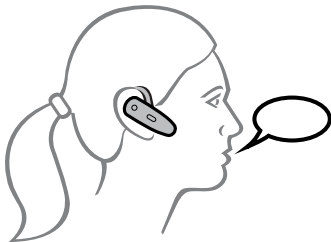
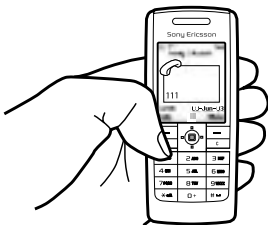
15





Ringa ett samtal  
Puhelun soittaminen  
Посылка вызова  
Bellen

16



## **Använda röstkommandon**

### **Äänikomentojen käyttäminen**

### **Использование голосовых команд**

### **Gesproken opdrachten**

Röstkommandon, till exempel ring upp, ring upp igen, svara och avvisa, kan vara mycket praktiska när du använder handsfree. Mer information om röstkommandon finns i användarhandboken för telefonen.

Äänikomennot, kuten puhelun valinta, uudelleenvalinta, vastaaminen ja hylkääminen, ovat hyödyllisiä erityisesti käytettäessä kuulokelaitetta. Lisätietoja äänikomennoista on puhelimen käyttöohjeessa.

Голосовые команды (вызов номера, повторный набор, прием и отклонение вызова) очень удобны при использовании минигарнитуры. Дополнительная информация о голосовых командах приведена в руководстве по эксплуатации телефона.

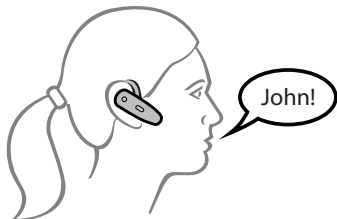
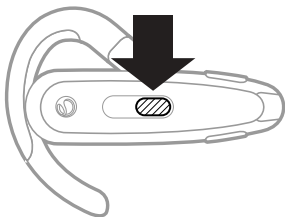
Gesproken opdrachten, zoals nummer kiezen, nummer opnieuw kiezen, beantwoorden en weigeren, komen bijzonder goed van pas bij het gebruik van de headset. Raadpleeg de handleiding van de telefoon voor meer informatie over gesproken opdrachten.

Ringa ett samtal med röstkommandon

Soittaminen äänikomentojen avulla

Посылка вызова с помощью голосовой команды

Bellen met behulp van gesproken opdrachten

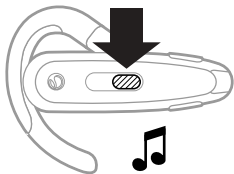


Överföra ljud

Äänen siirtäminen

Переключение речевого сигнала

Geluid overbrengen



Om du vill överföra ljudet från headsetet till telefonen läser du användarhandboken för telefonen.

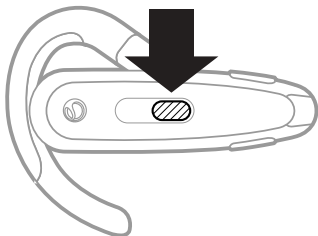
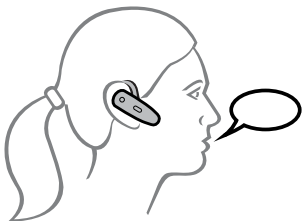
Ohjeet äänen siirtämisestä kuulokelaitteesta puhelimeen ovat puhelimen käyttöoppaassa.

Инструкции по переводу вызова из минигарнитуры в телефон приведены в руководстве по эксплуатации телефона.

Raadpleeg de handleiding van de telefoon voor meer informatie over het overbrengen van geluid van de headset naar de telefoon.

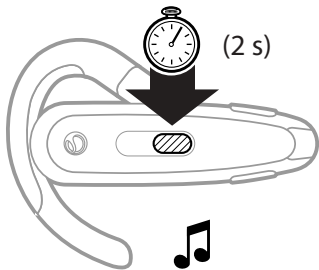
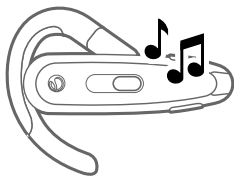
**Avsluta ett samtal**  
**Puhelun lopettaminen**  
**Завершение вызова**  
**Een gesprek beëindigen**

20



Avvisa ett samtal  
Puhelun hylkääminen  
Отклонение вызова  
Een gesprek weigeren

21

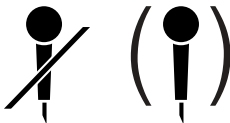
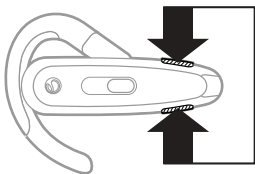


Slå på (och av) mikrofonen

Mikrofonin kytkeminen päälle ja pois päältä

Отключение (и включение) микрофона

De microfoon aan- en uitzetten

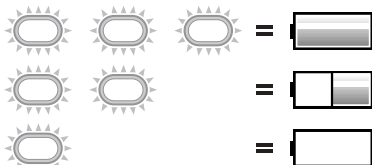
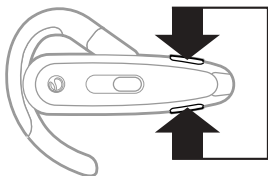


**Batteristatus** (i vänteläget)

**Akun lataustila** (perustilassa)

**Состояние аккумулятора** (в режиме ожидания)

**Batterijstatus** (in stand-by)

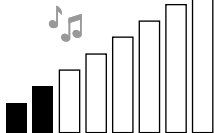
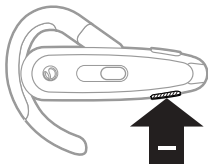
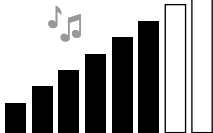
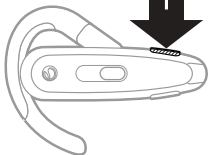




**Ändra ringsignalens volym (i vänteläget)**  
**Soittoäänien voimakkuuden muuttaminen**  
(perustilassa)

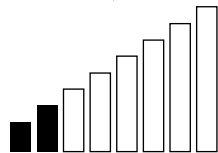
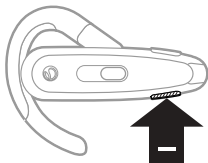
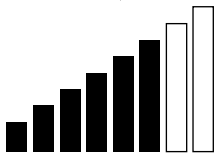
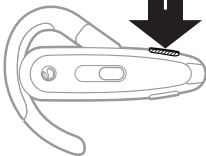
**Регулировка громкости сигнала вызова**  
(в режиме ожидания)

**Belsignaal regelen** (in stand-by)



**Ändra högtalarvolymen** (under ett samtal)  
**Kaiuttimen äänenvoimakkuuden muuttaminen**  
(puhelun aikana)

**Регулировка громкости динамика** (во время разговора)  
**Speakervolume regelen** (tijdens een oproep)



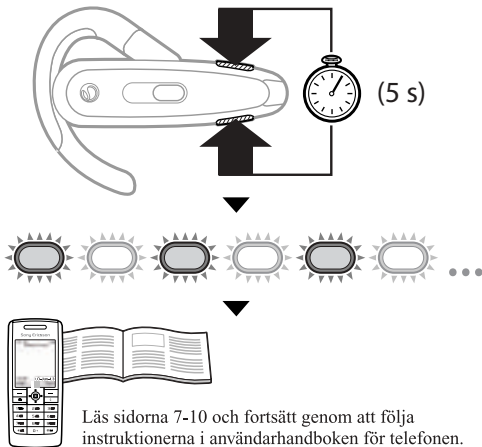
Lägga till headsetet i en annan telefon

Kuulokelaitteen lisääminen toisen

puhelimien laiteluetteloon

Добавление минигарнитуры в новый телефон

De headset toevoegen aan een nieuwe telefoon



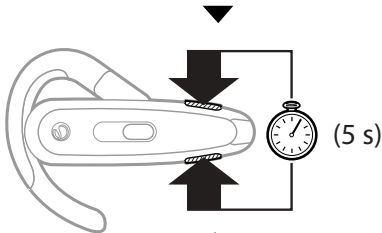
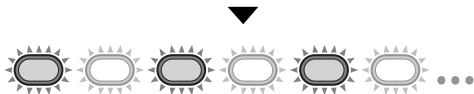
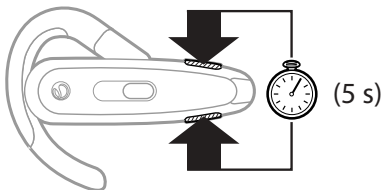
Läs sidorna 7-10 och fortsätt genom att följa instruktionerna i användarhandboken för telefonen.

Katso sivut 7-10. Lisätietoja on puhelimen käyttöoppaassa.

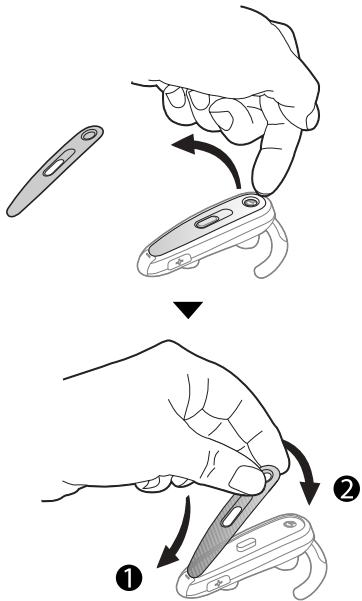
См. стр. 7-10, выполните инструкции, приведенные в руководстве по эксплуатации телефона.

Zie pagina 7-10 en raadpleeg hierna de handleiding

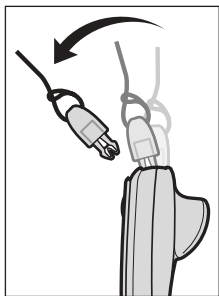
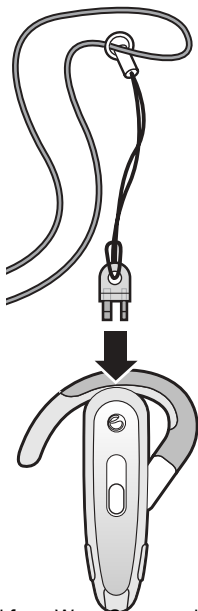
load from [www.Sematerials.com](http://www.Sematerials.com). All Manuals Search And Down

**Återställa headsetet****Kuulokelaitteen alkuasetusten palauttaminen****Восстановление настроек минигарнитуры****De headset opnieuw instellen**

Byta hölje  
Kuoren vaihtaminen  
Замена панели  
De cover wisselen



Fästa remmen  
Hihnan kiinnittäminen  
Крепление шнура  
Een koord bevestigen



### **Ingen anslutning till telefonen**

Kontrollera att headsetet är laddat och inom telefonens räckvidd. Inställningarna i telefonen kanske inte är rätt. Kontrollera eller gör om telefonens inställningar för att lägga till en enhet med Bluetooth.

### **Headsetet stängs av automatiskt**

- Batteriet behöver laddas. Indikeringslampan på headsetet blinkar rött och en låg signal hörs.
- Headsetet stängs av om du inte lägger till det i telefonen inom tio minuter.

### **Ei yhteyttä puhelimeen**

Varmista, että kuulokelaite on päällä ja puhelimen kantaman alueella. Puhelimen asetukset eivät ehkä ole oikein. Tarkista puhelimen asetukset tai aseta ne uudelleen ennen Bluetooth-laitteen kytkemistä.

### **Kuulokelaite kytkeytyy itsekseen pois päältä**

- Akun lataus on loppumassa. Kuulokelaitteen merkkivalo vilkkuu punaisena ja kuuluu matala äänimerkki.
- Kuulokelaite kytkeytyy pois päältä, jos sitä ei lisätä puhelimen luettelon 10 minuutin aikana.

## Нет связи с телефоном

Убедитесь в том, что аккумулятор заряжен, а минигарнитура находится в зоне радиовидимости телефона. Возможно, в телефоне неправильно установлены значения параметров. Проверьте и измените параметры подключения устройства Bluetooth в телефоне.

## Минигарнитура выключается

- Аккумулятор разряжен. Индикатор мигает красным цветом, подается негромкий тональный сигнал.
- Минигарнитура выключается, если операция добавления в телефон не выполнена в течение 10 минут.

## Geen verbinding met telefoon

Zorg ervoor dat de headset is opgeladen en binnen het bereik van de telefoon is. Misschien zijn de instellingen van de telefoon niet correct. Controleer of wijzig de instellingen in de telefoon voor het toevoegen van een Bluetooth apparaat.

## De headset wordt automatisch uitgeschakeld

- De batterij is niet voldoende opgeladen. Het indicatielampje op de headset knippert (rood) en u hoort een lage piep.
- De headset wordt uitgeschakeld als u deze niet binnen 10 minuten toevoegt aan de telefoon.

[www.sonyericsson.com/support/](http://www.sonyericsson.com/support/)

load from [www.Somanuals.com](http://www.Somanuals.com). All Manuals Search And Down



# Indikeringar

## Merkkivalot

### Сигналы индикатора

## Indicatielampjes



Laddar  
Latautuu  
Зарядка аккумулятора  
Bezig met opladen



Batteriet är fulladdat  
Täysin ladattu  
Аккумулятор полностью заряжен  
Volledig opgeladen



Enheten är på  
Laite on päällä  
Устройство включено  
Apparaat aan



Klart att läggas till (klart för återställning)  
Valmiina lisäykseen (Valmiina perusasetusten palautukseen)  
Устройство готово к добавлению в телефон  
(к восстановлению параметров)



Batteriet behöver laddas  
 Akkua on ladattava  
 Необходимо зарядить аккумулятор  
 Batterij moet worden opgeladen

---



Batteristatus - hög kapacitet  
 Akun tila - täysi  
 Уровень зарядки аккумулятора - высокий  
 Batterijstatus - hoog

---



Batteristatus - medelkapacitet  
 Akun tila - keskitäysi  
 Уровень зарядки аккумулятора - средний  
 Batterijstatus - gemiddeld

---



Batteristatus - låg kapacitet  
 Akun tila - tyhjä  
 Уровень зарядки аккумулятора - низкий  
 Batterijstatus - laag

# Declaration of conformity

We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB** of  
**Nya Vattentornet**  
**221 88 Lund, Sweden**

declare under our sole responsibility that our product

**Sony Ericsson type DDA-0001002**

to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328, EN 301 489-17, EN 301 489-7 and EN 60950 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **1999/5/EC** with requirements covering EMC directive **89/336/EEC** and Low Voltage directive **73/23/EEC**.

Lund, March 2004



---

*Ulf Persson, Head of Product Business Unit Accessories*

CE 0682

[www.SonyEricsson.com](http://www.SonyEricsson.com)



**Sony Ericsson**

Sony Ericsson Mobile Communications AB  
SE-221 88 Lund, Sweden

LZT 108 6820/3 R2B

Printed in Hungary

Download from [Www.Somanuals.com](http://Www.Somanuals.com). All Manuals Search And Download

This is the Internet version of the user's guide © Print only for private use.

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>